ท่องเที่ยววิถีไทย

ต้องไปสมุทรสงคราม

Samut Songkram Siam Lifestyle in Thailand

จัดทำโดย... องค์การบริหารส่วนจังหวัดสมุทรสงครามร่วมกับสำนักงานจังหวัดสมุทรสงคราม

สารจาก

นายกองค์การบริหารส่วนจังหวัดสมุทรสงคราม

จังหวัดสมุทรสงครามเป็นเมืองที่มีความเจริญรุ่งเรืองในด้านศิลปวัฒนธรรมมาตั้งแต่ในอดีต และสืบทอดต่อมาจนถึงปัจจุบัน เป็นความภูมิใจของชาวสมุทรสงคราม ชีวิตชนบทริมฝั่งแม่น้ำลำคลองร่องสวนผลไม้นานาชนิด วิถีชีวิตชายฝั่งทะเล ป่าชายเลน วัดวาอาราม สถานที่ศักดิ์สิทธิ์ และสถานที่สำคัญทางประวัติศาสตร์ต่าง ๆ พร้อมที่จะให้ท่านมาเยี่ยมชมได้ทุกเวลา

บรรยากาศทั่วไปของจังหวัดสมุทรสงครามยังมีความเป็นไทย เป็นวิถีชีวิตของคนไทยที่หาดูได้ยากจากสถานที่อื่น ๆ โดยเฉพาะวิถีชีวิตทางน้ำ มีตลาดน้ำที่มีชื่อเสียง ล่องเรือชมสวน ชมบ้านเมืองในอดีต และตอนกลางคืนชมหิ่งห้อยแสงระยิบระยับตลอดริมฝั่งคลองสวยงามมาก

จังหวัดสมุทรสงครามเลื่องลือชื่อในด้านอาหารทะเลสด โดยเฉพาะอาหารจากหอยหลอด อาหารทะเลแห้ง กะปิคลองโคน ไว้รองรับนักท่องเที่ยวอย่างหลากหลาย

ที่พักบรรยากาศชนบทมากมายหลายราคา มีให้เลือกทั้งบ้านสวนริมฝั่งคลอง และบ้านพักชายทะเล เลือกได้ตามความชอบของแต่ละท่าน

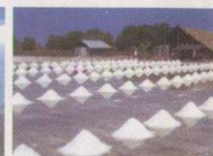
องค์การบริหารส่วนจังหวัดสมุทรสงครามหวังว่า **"หนังสือท่องเที่ยววิถีไทยต้องไปสมุทรสงคราม"** จะช่วยให้ท่านที่ประสงค์จะมาท่องเที่ยวจังหวัดสมุทรสงครามได้ศึกษาแหล่งท่องเที่ยวของจังหวัดล่วงหน้า และเดินทางมาเที่ยวชมได้อย่างสะดวกสบาย และขอขอบคุณคณะผู้จัดทำที่ได้ทำหนังสือที่เป็นประโยชน์ต่อจังหวัดสมุทรสงครามไว้ ณ ที่นี้

ด้วยความปรารถนาดี

(นายอำนวย ลิขิตอำนวยชัย)
นายกองค์การบริหารส่วนจังหวัดสมุทรสงคราม

ความงดงามอย่างไทย น้ำใจไมตรี รอยยิ้มสยาม
ดนตรี ศิลปะ วัฒนธรรม สถาปัตยกรรม ที่ทรงคุณค่า และเปี่ยมมนต์เสน่ห์
ชาวต่างชาติชื่นชม ไทยนิยมก้าวหน้า หาได้ใกล้ๆ ตัวคุณ ที่สมุทรสงครามนี่เอง



คณะผู้จัดทำ

ที่ปรึกษา
นายวีระยุทธ เอี่ยมอำภา ผู้ว่าราชการจังหวัดสมุทรสงคราม
นายสมศักดิ์ เลิศบรรณพงษ์ รองผู้ว่าราชการจังหวัดสมุทรสงคราม
นายจรินทร์ จักกะพาก รองผู้ว่าราชการจังหวัดสมุทรสงคราม
พ.อ.อ.ปัญญา สระทองอุ่น หัวหน้าสำนักงานจังหวัดสมุทรสงคราม
นายฐกัดชัย เกียรติอัมพร ผู้อำนวยการศูนย์การท่องเที่ยว กีฬา และนันทนาการจังหวัดสมุทรสงคราม

ข้อมูลและเรียบเรียง
สุมิตรา ศรีสมบัติ, วันชัย จันทรกูล, เสริมเกียรติ สุทพัฒน์แก้ว, เจริญ สังวร
สมศักดิ์ ทรัพย์ทวีพร, วีโรจน์ มังคละมณี, วิทยา มิตรศรัทธา
ธฤฏ ศานติ์สุทธิกุล, ธัญลักษณ์ กรมสุริยศักดิ์, พารินธร พิมพ์พิพัฒน์
จินดารัตน์ บวรบริหาร, กานธนิกา ชุณหะวัต, ศกุนเพ็ญ ขมนาค
วรวิทย์ ภูเขาทอง, ยศศิริ ตรีเนตร, ณัฐวัลล์ สนธิณรงค์

ถ่ายภาพ
สร้อย ศรีรื่นเพ็ญ, มูลนิธิศาลกรมหลวงชุมพรฯ จังหวัดสมุทรสงคราม

พิมพ์ที่
บริษัท โรงพิมพ์ประสานมิตร จำกัด

จังหวัดสมุทรสงคราม อาณาบริเวณแห่งลุ่มแม่น้ำกลองติดอ่าวไทย
ใกล้กรุงเทพมหานครเพียง 60 กิโลเมตร
ดินแดนแห่งอารยธรรมไทยสมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้น
ที่ยังคงรักษาวิถีชีวิตไทยแห่งชุมชนสายน้ำให้ดำรงอยู่จนถึงปัจจุบันได้เป็นอย่างดี
ทั้งยังมีความเป็นธรรมชาติอันอุดมสมบูรณ์
เหมาะแก่การพักผ่อนหย่อนใจให้กับทุกคนที่เดินทางมาเยี่ยมชม
นอกจากนี้ ยังมีสิ่งมหัศจรรย์ และกิจกรรมน่าค้นหามากมาย
ทั้งบ้านทรงไทย โฮมสเตย์ กระดานเลนปลูกป่า
ล่องเรือชมหิ่งห้อย ปูก้ามดาบริมตลิ่ง ลิงแสมป่าชายเลน ดอนหอยหลอด ฯลฯ

แล้วคุณจะพบว่า ความสุขที่แท้จริงของธรรมชาติ สายน้ำ และวิถีชีวิตไทยแบบดั้งเดิม
สามารถบำบัดความอ่อนล้า และเพิ่มพลังชีวิตให้ท่านได้อย่างมหัศจรรย์

ที่นี่สมุทรสงคราม ใกล้กรุงเทพฯ นิดเดียว

จังหวัดสมุทรสงคราม หรือเมืองแม่กลอง ดินแดนแห่งความสงบร่มรื่นของธรรมชาติ
สายน้ำ ศิลปวัฒนธรรม และวิถีชีวิตคนไทยสมัยต้นรัตนโกสินทร์
ที่ยังคงสืบทอดเอกลักษณ์ และความงดงามของสังคมไทยไว้ได้ดังเดิม สืบเนื่องมาจนถึงปัจจุบัน

จังหวัดสมุทรสงคราม

Samut Songkram

Siam Lifestyle in Thailand



The Monument of King Pra Buddha Loethlahnaphalai, the 2nd Chakri monarch, who was the "poet king". He was promoted and renovated various kinds of Thai arts. This monument is located at Wat Amphawan Chetiyaram in Samut Songkram province, where was the king's birthplace.

พระบรมรูปพระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย
พระมหากษัตริย์ไทยรัชกาลที่ 2 แห่งราชวงศ์จักรี
ผู้ทรงเป็นกวีนิพนธ์และทรงส่งเสริมฟื้นฟูศิลปวัฒนธรรมไทยให้เจริญรุ่งเรืองขึ้นหลายแขนง
ประดิษฐานอยู่หน้าพระวิหาร ภายในวัดอัมพวันเจติยาราม จังหวัดสมุทรสงคราม
อันเป็นสถานที่พระราชสมภพของพระองค์





พระอุโบสถวัดอัมพวันเจติยาราม พระอารามหลวงสำคัญ ในจังหวัดสมุทรสงคราม ซึ่งต้นวงศ์ราชนิกูล
ฝ่ายสมเด็จพระอมรินทรามาตย์ (พระอัครมเหสีในรัชกาลที่ 1 และเป็นพระชนนีในรัชกาลที่ 2) ทรงสร้างขึ้น



ภาพจิตรกรรมฝาผนัง พระอุโบสถ วัดอัมพวันเจติยาราม
แสดงพระราชประวัติ พระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย
ซึ่งมีส่วนผลงานฝีพระหัตถ์สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี
บริเวณพระพักตร์รัชกาลที่ 2 หน้าทหารกลอง และต้นไม้ข้างป้อมริมกำแพง





อุทยาน ร.2 หรือ อุทยานพระบรมราชานุสรณ์ พระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย
สร้างขึ้นเพื่อเป็นการสนองพระมหากรุณาธิคุณ และเทิดพระเกียรติพระองค์ท่าน
ที่ได้ทรงพระราชทานศิลปวัฒนธรรมอันประณีตงดงามไว้ให้เป็นมรดกของชาติ



วันเวลาที่แนะนำ	วัดอัมพวันเจติยาราม เปิดบริการให้ประชาชนเข้าเยี่ยมชมได้ทุกวันตามเวลาราชการ
การเดินทาง	ใช้เส้นทางสมุทรสงคราม-บางนกแขวก ผ่านแยกเทศบาลอำเภออัมพวา ข้ามสะพานคลองอัมพวา จะพบวัดอัมพวันเจติยารามจะอยู่ทางซ้ายติดกับสะพาน จากนั้นจึงเป็นเขตอุทยาน ร.2 ที่อยู่ติดกัน
รายละเอียดเพิ่มเติม	ติดต่ออุทยาน ร.2 โทรศัพท์ 0-3475-1666



"Luang Pho Ban Laem," a standing image of Buddha holding an arms bowl,
is about 167 centimetres high brass-cast.
Who is revered by Thai people in Mae Klong and all over country.
This sacred Image Buddha is located at Wat Phet Samut Worawihan or
Wat Ban Laem, Tambon Mae Klong, Amphoe Muang Samut Songkram.

หลวงพ่อบ้านแหลม พระพุทธรูปศักดิ์สิทธิ์ ปางอุ้มบาตร
หล่อด้วยทองเหลือง สูงประมาณ 167 เซนติเมตร
ศูนย์รวมจิตใจของชาวแม่กลอง ทั้งยังเป็นที่เคารพสักการะของประชาชนทั่วทุกสารทิศ
ประดิษฐานอยู่ ณ วัดเพชรสมุทรวรวิหาร หรือวัดบ้านแหลม
ตำบลแม่กลอง อำเภอเมืองสมุทรสงคราม

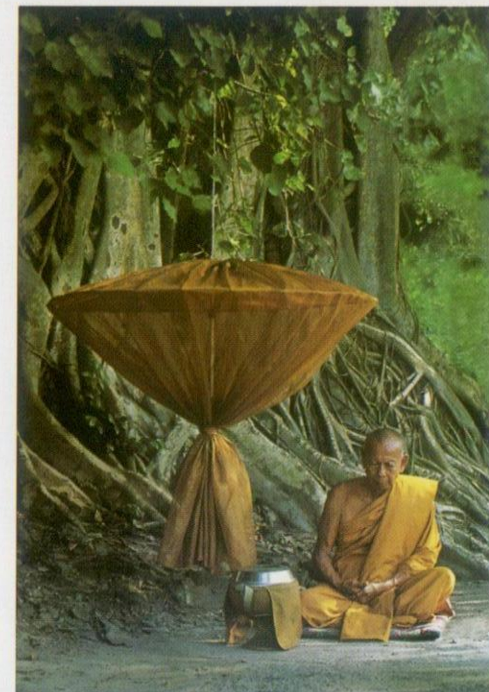


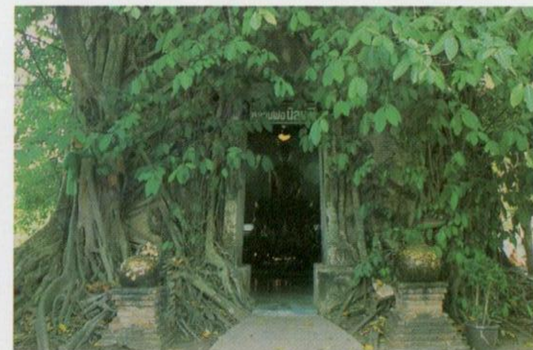
พระธุดงค์ปักกลดอยู่ในบริเวณวัดบางกุ้ง ศาสนสถานที่สร้างขึ้นในสมัยกรุงศรีอยุธยาตอนปลาย
และเป็นค่ายทหารเรือไทยที่สำคัญในการขับไล่ทหารพม่า เมื่อครั้งสงครามบางกุ้ง สมัยพระเจ้าตากสินมหาราช



โบสถ์ปรกโพธิ์ วัดบางกุ้ง ถูกปกคลุมไปด้วยต้นโพธิ์ ต้นไทร ต้นไกร และต้นกร่าง
อีกหนึ่งสิ่งมหัศจรรย์ที่การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย
เลือกสรรให้เป็นหนึ่งใน Unseen in Thailand เล่มที่ 2

วันเวลาที่แนะนำ	วัดบ้านแหลมเปิดให้ประชาชนเข้านมัสการหลวงพ่อทุกวัน เวลา 8.00- 17.00 น. โดยจะมีงานประเพณีนมัสการและสรงน้ำหลวงพ่อบ้านแหลม ระหว่างวันที่ 13-19 เมษายน เป็นประจำทุกปี
การเดินทาง	วัดบ้านแหลม ตั้งอยู่ใกล้ตลาดแม่กลอง อำเภอเมืองสมุทรสงคราม วัดบางกุ้ง ตั้งอยู่ตำบลบางกุ้ง อำเภอบางคนที บนเส้นทางสมุทรสงคราม-บางแพ สามารถเลือกเดินทางได้จากสะพานสมเด็จพระอัมรินทรามาตย์เลี้ยวซ้าย ตรงมาเรื่อยๆ จะพบค่ายบางกุ้งอยู่ทางขวา ตรงข้ามวัดบางกุ้ง หรือเลือกเดินทางจากถนนผลไม้เข้ามาจะพบค่ายบางกุ้งอยู่ทางซ้ายมือ
รายละเอียดเพิ่มเติม	วัดบางกุ้ง โทรศัพท์ 0-3476-1631







Benjarong or traditional Thai Five-colored famous porcelain in the Rattanakosin period, it's beautiful patterns and colors are the exquisite handicrafts of Samut Songkram craftsmen who try to make their porcelain qualified the old and elegant Thai arts. Nowadays, Benjarong is considered as a world-class product.

เบญจรงค์ เครื่องถ้วยไทยยอดนิยมในสมัยกรุงรัตนโกสินทร์
สร้างสรรค์ขึ้นอย่างประณีตบรรจงทุกรายละเอียด
ทั้งลวดลายและสีสัน จากฝีมือช่างชาวสมุทรสงคราม
เพื่อให้ได้ภาชนะที่มีความสวยสดงดงามสมคุณค่าศิลปวัฒธรรมไทยมาแต่โบราณกาล
จนกลายเป็นสินค้าสำคัญคุณภาพระดับโลก

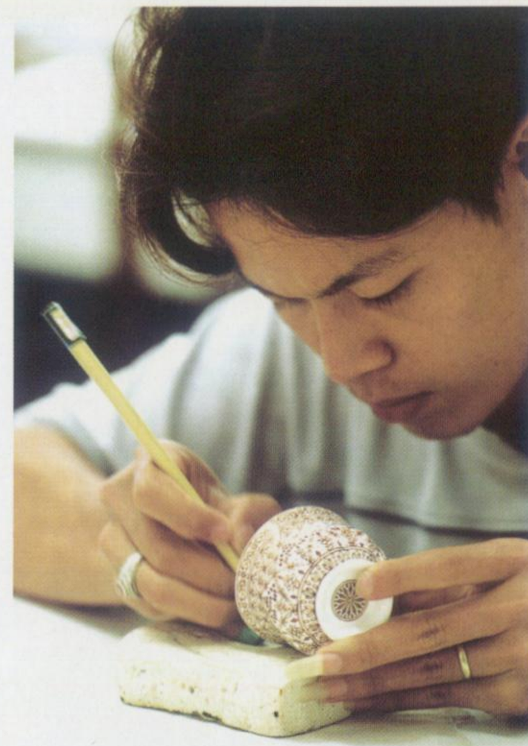


หนึ่งในช่างเขียนลวดลายบนภาชนะแห่งปิ่นสุวรรณเบญจรงค์
กำลังประดิษฐ์ผลงาน ด้วยความตั้งอกตั้งใจในทุกรายละเอียด
เพื่อให้ได้ผลงานลวดลายที่สวยงามสมดังเอกลักษณ์ของเบญจรงค์ไทยแท้



สีสำหรับตกแต่งลวดลายบนเครื่องถ้วยสีขาวล้วน เพื่อเนรมิตให้กลายเป็นเครื่องเบญจรงค์ล้ำค่า
ถูกผสมผสานขึ้นมาจากภูมิปัญญาและความทุ่มเทของคุณวิรัตน์ ผู้ก่อตั้งปิ่นสุวรรณเบญจรงค์
จนกลายเป็นแหล่งผลิตเบญจรงค์ชั้นนำของประเทศ โดยมีผลงานเกียรติยศมากมาย
ทั้งยังได้รับความไว้วางใจให้เป็นผู้จัดทำของที่ระลึกมอบแด่ผู้นำประเทศต่างๆ
ในการประชุม APEC ที่ประเทศไทยในปี 2547

วันเวลาที่แนะนำ	บ้านเบญจรงค์หรือปิ่นสุวรรณเบญจรงค์ เปิดบริการทุกวัน ตั้งแต่ 8.00-17.00 น. นอกจากนี้ยังมีแหล่งผลิตเบญจรงค์ เช่น ทิพย์บารมีเบญจรงค์ ฉัตรศักดาเบญจรงค์ เบญจรงค์ฟลอริส และอื่นๆ อีกหลายแห่งในจังหวัดสมุทรสงคราม
การเดินทาง	ปิ่นสุวรรณเบญจรงค์เดินทางโดยใช้เส้นทางสายสมุทรสงคราม-บางแพ ตรงมาเรื่อยๆ ผ่านแยกอัมพวา จะพบทางเข้าอยู่ทางซ้าย
รายละเอียดเพิ่มเติม	ปิ่นสุวรรณเบญจรงค์ โทรศัพท์ 0-3475-1322

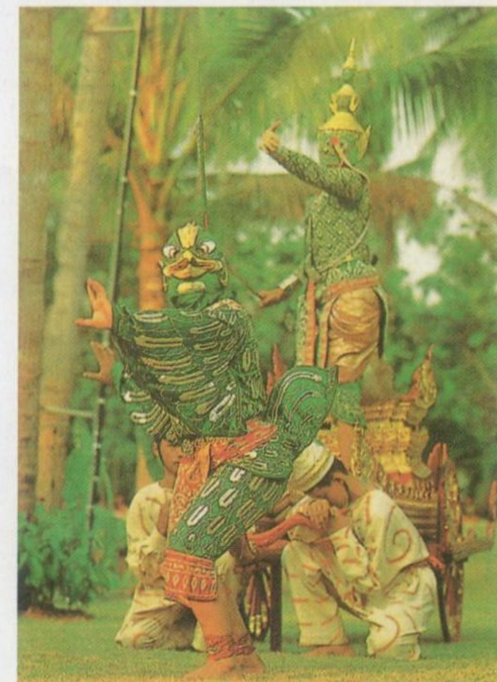






"Khon", outdoor masked play is a rare performing arts today.
This cultural heritage handed down from the early Rattanakosin period during King Rama II.
Samut Songkram realizes to reserved this arts in Thailand,
so we holds the outdoor masked play in every year
for the important festivals and social traditions of the province .

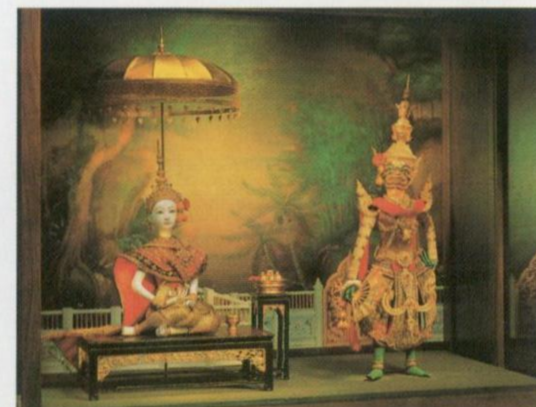
การแสดงโขนกลางแจ้ง มรดกทางศิลปะการแสดงของไทยที่หาดูได้ยากในปัจจุบัน
วัฒนธรรมที่สืบเนื่องมาแต่กรุงรัตนโกสินทร์ตอนต้น
ในรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย
จังหวัดสมุทรสงครามเล็งเห็นความสำคัญในการอนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรมแขนงนี้ไว้ให้คงอยู่คู่ประเทศไทย
จึงได้ส่งเสริมให้มีการแสดงโขนกลางแจ้งเป็นประจำทุกปี
ในช่วงเทศกาลและงานประเพณีสำคัญต่างๆ ของจังหวัดฯตลอดมา





การแสดงโขนกลางแจ้งจัดขึ้นเป็นประจำทุกปี
ในงานเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย
ณ อุทยานพระบรมราชานุสรณ์ พระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย หรืออุทยาน ร.2
บริเวณลานกว้างซึ่งมีเนินดินล้อมรอบ สำหรับนั่งชมการแสดง





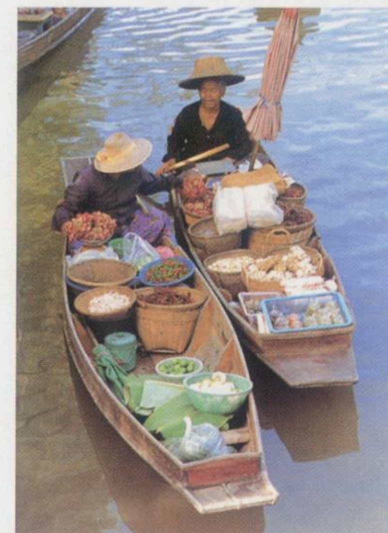
ตุ๊กตาจำลองรูปนางสีดาและทศกัณฐ์ ในการแสดงโขนเรื่องรามเกียรติ์ วรรณคดียอดนิยมของไทย
จัดแสดงอยู่ในเรือนดนตรีไทย อาคารบ้านทรงไทย
ด้านหลังพิพิธภัณฑ์พระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย

วันเวลาที่แนะนำ	โขนกลางแจ้ง จัดแสดงเป็นประจำทุกปี ช่วงต้นเดือนกุมภาพันธ์ ในงานเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย ณ อุทยาน ร.2 นอกจากนี้ทางจังหวัดยังจัดให้มีการแสดงโขนทุกช่วงเทศกาลหรืองานประเพณีสำคัญอย่างสม่ำเสมอ
การเดินทาง	อุทยาน ร.2 เดินทางโดยใช้เส้นทางสมุทรสงคราม-บางนกแขวก ผ่านแยกเทศบาลอำเภออัมพวา ข้ามสะพานคลองอัมพวา ผ่านวัดอัมพวันเจติยาราม จะพบอุทยาน ร.2 อยู่ทางซ้าย
รายละเอียดเพิ่มเติม	อุทยาน ร. 2 โทรศัพท์ 0-3475-1666



The Tha Ka floating market is an old waterway trading market of Tha Ka community in Samut Songkram. This floating market still operates on the 2nd, 7th, and 12th days of both the waxing and waning moon of the lunar calendar. It reflects gardeners' natural way of life along the coastlines. Most vendors are the local gardenres who bring their produce to sell by themselves.

ตลาดน้ำท่าคา ตลาดนัดอันเก่าแก่ที่มีการค้าขายทางน้ำมาช้านาน
แห่งชุมชนท่าคา จังหวัดสมุทรสงคราม
จัดเฉพาะในวันขึ้นและวันแรม 2 ค่ำ 7 ค่ำ และ 12 ค่ำ สืบเนื่องมาจนถึงปัจจุบัน
ทั้งยังคงความเป็นธรรมชาติของวิถีชีวิตชาวสวนริมน้ำ
โดยมีพ่อค้าแม่ค้าส่วนใหญ่เป็นชาวสวนในชุมชน นำผลผลิตจากสวนมาจำหน่ายด้วยตัวเอง





บรรดาแม่ค้าจะแวะพูดคุยทักทายกัน และทำการแลกเปลี่ยนสินค้าระหว่างแม่ค้าด้วยกันเอง
เหมือนเช่นการซื้อขายสินค้าในสมัยโบราณ



นอกจากการซื้อขายสินค้าแล้ว ยังมีชาวบ้านที่พายเรือมา
เพื่อพบปะพูดคุยกับเพื่อนบ้านชาวสวน ในระหว่างการเลือกชมสินค้าจากเรือต่างๆ

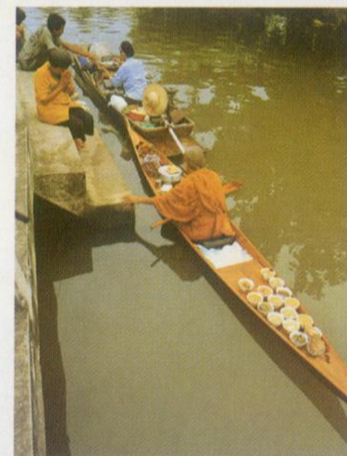


วันเวลาที่แนะนำ	ตลาดน้ำท่าคา จัดขึ้นเป็นประจำเฉพาะในวันข้างขึ้นและวันข้างแรม 2 ค่ำ 7 ค่ำ และ 12 ค่ำ เวลา 9.00-12.00 น.
การเดินทาง	เดินทางโดยใช้เส้นทางสมุทรสงคราม-บางแพ เลยแยกอัมพวามาประมาณ 5 กิโลเมตร จะพบทางแยกเข้าอำเภอบางคนทีทางด้านซ้าย จากนั้นให้เลี้ยวขวาที่แยกบางกระบือที่อยู่ถัดมา ซึ่งจะมีป้ายวัดเทพประสิทธิ์คณาวาสอยู่บริเวณหน้าทางเข้า ขับไปตามทางคดเคี้ยวของสวนมะพร้าวประมาณ 5 กิโลเมตร จึงจะพบตลาดนัดชุมชนท่าคาอยู่ทางด้านซ้าย
รายละเอียดเพิ่มเติม	อบต.ท่าคา โทรศัพท์ 0-3476-6208



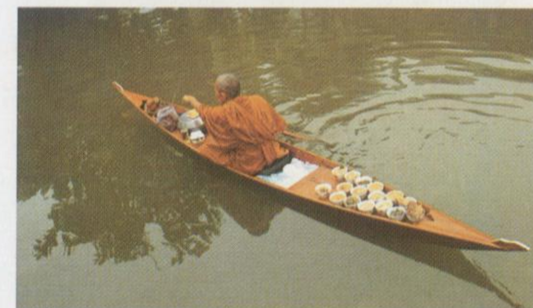
People paddling vendor boats are a common practice in Samut Songkram province.
Most Samut Songkram residents who live in the same coastline community
still use the clean waterway to trade or connect with one another.

การพายเรือจำหน่ายสินค้าตามแม่น้ำลำคลอง
เป็นภาพที่สามารถพบเห็นได้ทั่วไปในจังหวัดสมุทรสงคราม
ซึ่งผู้คนส่วนหนึ่งยังอาศัยความใสสะอาดของสายน้ำในแม่น้ำลำคลอง
สำหรับการเดินทางติดต่อค้าขายระหว่างผู้คนในชุมชนที่ตั้งบ้านเรือนอยู่บริเวณริมน้ำด้วยกัน





การตักบาตรยามเช้าตรู่ของผู้คนริมสองฝั่งแม่น้ำลำคลอง
เป็นภาพที่คุ้นตาของผู้คนในชุมชนริมน้ำมาแต่ดั้งเดิม
แม้จะหาชมได้ยากในสังคมปัจจุบัน
เนื่องจากชุมชนส่วนใหญ่ไม่ได้ใช้แม่น้ำเพื่อการคมนาคมติดต่ออย่างแพร่หลาย
เฉกเช่นสายน้ำที่ยังคงความมีชีวิตชีวาในจังหวัดสมุทรสงคราม





วัด ซึ่งเป็นศูนย์รวมจิตใจของคนในชุมชนริมน้ำ ตั้งอยู่ริมฝั่งแม่น้ำเช่นเดียวกัน
พระภิกษุสงฆ์จึงสามารถใช้เรือเพื่อการบิณฑบาตรยามเช้า
ไปยังละแวกบ้านเรือนของชาวบ้านที่อยู่ใกล้เคียงได้โดยสะดวก



บรรดาพ่อค้ายังคงพายเรือจำหน่ายผักผลไม้และกับข้าวนานาชนิด
เพื่อให้บริการแก่ลูกค้าที่ตั้งบ้านเรือนอยู่ในชุมชน ถึงท่าน้ำหน้าบ้านเป็นประจำทุกวัน



วันเวลาที่แนะนำ การพายเรือในแม่น้ำลำคลอง ยังเป็นการคมนาคมที่สำคัญของกลุ่มคนที่ตั้งบ้านเรือนอยู่ริมน้ำ ในจังหวัดสมุทรสงคราม ทั้งนี้ นักท่องเที่ยวสามารถฝึกหัดพายเรือได้จากบ้านพักหรือร้านอาหารที่มีเรือไว้บริการ

รายละเอียดเพิ่มเติม ติดต่อศูนย์ข้อมูลท่องเที่ยวในจังหวัดสมุทรสงคราม หรือ โทรศัพท์ 0-3471-1997



*Scenery of the Mae Klong River, the important river of all lives in Samut Songkram,
all residents, producers and sellers in the natural riverheads.
These are the relation of people in the province
that depend on each other and have close up relationship.*

*ทัศนียภาพของแม่น้ำแม่กลอง สายโลหิตสำคัญของสรรพชีวิตในจังหวัดสมุทรสงคราม
ทั้งผู้อยู่อาศัย ผู้ประกอบการ และผู้จำหน่ายอาหารตามแหล่งน้ำธรรมชาติ
ต่างพึ่งพาอาศัยซึ่งกันและกันอย่างกลมเกลียว อันเป็นหนึ่งในความสัมพันธ์ของผู้คนในจังหวัดฯ*

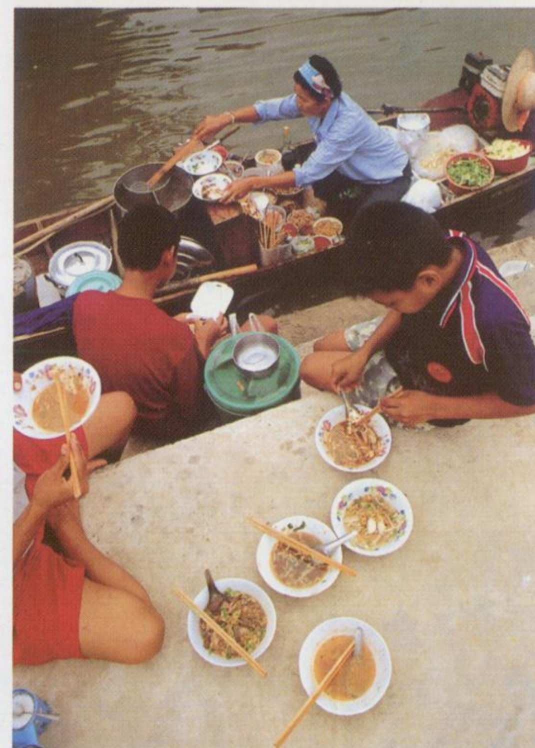




*พ่อค้าแม่ค้าผู้จำหน่ายก๋วยจั๊บเจ้าประจำ เป็นอีกหนึ่งของอาหารสำเร็จรูปที่นำมาจำหน่ายให้แก่ชาวบ้านในชุมชน
จนถึงบันไดท่าน้ำหน้าบ้านด้วยความสม่ำเสมอทุกวัน*



*ก๋วยเตี๋ยวเรือของแท้ ทั้งเรือจริง พายได้จริง อยู่ในน้ำจริง ก๋วยเตี๋ยวจริง และที่สำคัญคือรสชาติอร่อยจริง
เป็นอีกหนึ่งรายการอาหารยอดนิยม ของผู้คนที่อาศัยอยู่ริมสองฝั่งลำน้ำในชุมชน*



วันเวลาที่แนะนำ	*เรือจำหน่ายอาหารตามลำน้ำ และร้านอาหารริมน้ำ พบได้ทั่วไปทั่วจังหวัดสมุทรสงคราม โดยเฉพาะชุมชนที่เปิดบริการที่พักริมน้ำให้นักท่องเที่ยวได้ร่วมทำกิจกรรมกับคนในชุมชน*
รายละเอียดเพิ่มเติม	*ติดต่อชมรมร้านอาหารจังหวัดฯ โทร.0-1856-9602*



The Amphawa community which has Thai-style wooden houses still maintains their characteristics as a conservative riverside community and was granted the Architectural Conservative Awards of the year 2002 from the Association of Siamese Architects Under Royal Patronage. The community was renowned for the shops along the waterway which was the province's trading center in the past. Nowadays, some shops still open, such as grocery stores and old-style coffee shops which can be noticed by their old signs. These shops are located along both sides of the Amphawa canal and are now taken care of by the Chaipattana Foundation.

บ้านเรือนแถวไม้ในชุมชนอัมพวา ยังคงรักษาเอกลักษณ์ความเป็นชุมชนริมน้ำแบบดั้งเดิมไว้ได้อย่างดี จนได้รับรางวัลชุมชนอนุรักษ์ดีเด่นประจำปี พ.ศ.2545 จากสมาคมสถาปนิกสยามในพระบรมราชูปถัมภ์ ด้วยลักษณะของร้านค้าริมน้ำซึ่งเคยเป็นศูนย์กลางการค้าขายที่สำคัญของจังหวัดในอดีต ทั้งนี้ ร้านค้าบางแห่งยังคงเปิดดำเนินการอยู่ตามปกติ เช่น ร้านขายของชำ ร้านกาแฟคั่วโบราณ สังเกตได้จากบรรดาป้ายชื่อร้านแบบเก่า ที่เรียงรายหันหน้าสู่คลองอัมพวาตลอดสองฝั่งคลอง ปัจจุบันส่วนหนึ่งอยู่ในความดูแลของมูลนิธิชัยพัฒนา



ร้านค้าปลีกในบ้านสวนริมคลอง เป็นอีกหนึ่งบรรยากาศของการค้าขายริมน้ำ ที่เปิดให้บริการแก่ผู้คน ที่ยังคงอาศัยเรือเป็นพาหนะในการเดินทางเช่นวันวาน



ชาวประมงพื้นบ้าน กำลังทอดแห เพื่อดักจับปลาและสัตว์น้ำอื่นๆ เป็นอีกหนึ่งการประกอบอาชีพทางการประมงของผู้คนริมน้ำที่พบเห็นได้ทั่วไปตลอดลำน้ำแม่กลอง



เด็กๆ ลูกหลานชาวสมุทรสงคราม กำลังเพลิดเพลินกับการเล่นน้ำในลำคลอง ซึ่งเป็นเส้นทางการคมนาคม และแหล่งรายได้สำหรับการดำรงชีวิตของผู้คนในชุมชนมายาวนาน







วันเวลาที่แนะนำ	ร้านค้าริมน้ำในหมู่เรือนแถวไม้ชุมชนอัมพวา เปิดจำหน่ายสินค้าเป็นประจำทุกวันเช่นเดียวกับร้านค้าริมน้ำอื่นๆ ในจังหวัด
การเดินทาง	เรือนแถวไม้อัมพวาตั้งอยู่ริมคลองอัมพวา โดยใช้เส้นทางสมุทรสงคราม-บางนกแขวก เข้าทางด้านหลังตลาดสดหรือทางวัดอัมพวันเจติยาราม หรือเช่าเรือบริเวณท่าน้ำ เพื่อชมวิถีชีวิตของผู้คนและร้านค้าริมน้ำได้ตลอดสองฝั่งริมน้ำแม่กลอง
รายละเอียดเพิ่มเติม	ติดต่อศูนย์ข้อมูลการท่องเที่ยวจังหวัดฯ อบต. บ้านพัก หรือร้านอาหารทั่วไปในจังหวัด



Traditional Thai-style houses at Plai Pongpang, another riverside community, are now open for home-staying or long-staying tourists. Visitors will stay with the villagers to experience the peaceful and quite lifestyle of the local people in the traditional Thai-style houses located at the Central lowland of the country in the early Rattanakosin period. Also, visitors will enjoy traveling via waterway and observing authentic orchardist's activities.

บ้านทรงไทยปลายโพงพาง เปิดให้บริการที่พักแบบโฮมสเตย์ ลองสเตย์ ให้แก่นักท่องเที่ยวในการเลือกพักอาศัยร่วมกับชาวบ้านในชุมชนริมน้ำ เพื่อสัมผัสความสงบร่มเย็นและวิถีชีวิตของผู้คน แห่งบ้านทรงไทยในลุ่มแม่น้ำภาคกลาง สมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้น ตลอดจนเพลิดเพลินกับการท่องเที่ยวทางน้ำ และกิจกรรมของชุมชนชาวสวนแต่ดั้งเดิม



แสงหิ่งห้อยที่เปล่งประกายระยิบระยับ ราวกับไฟเฉลิมฉลองเทศกาลพิเศษ คือ แสงจากธรรมชาติแห่งความอุดมสมบูรณ์ ซึ่งหิ่งห้อย แมลงตัวน้อยๆ เป็นผู้สร้างสรรค์ขึ้นบนต้นลำพู สร้างความประทับใจให้กับทุกผู้คนที่เดินทางมาเที่ยวชม ตลอดสองฝั่งลำน้ำยามค่ำคืน โดยเฉพาะในคืนเดือนมืด



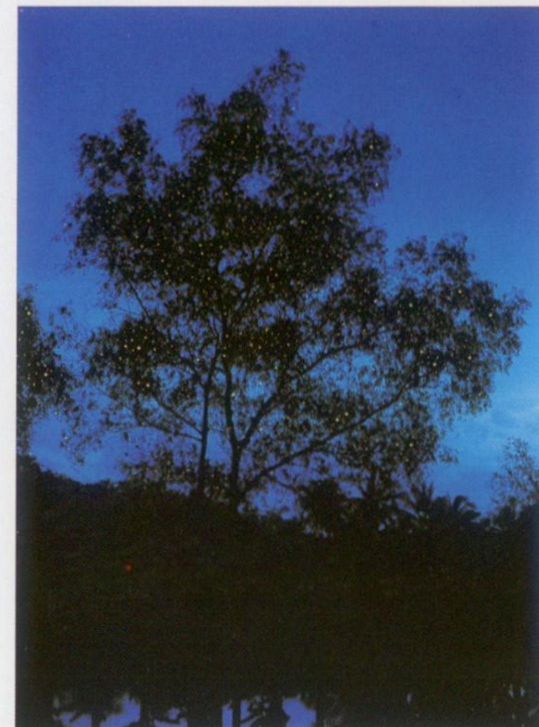
นักท่องเที่ยวสามารถล่องเรือชมหิ่งห้อยได้ทั้งแบบเหมาเป็นหมู่คณะหรือแยกเช่าเป็นลำ ทั้งนี้ คนขับเรือที่มากประสบการณ์ จะสามารถบรรยายเรื่องราวเกี่ยวกับหิ่งห้อยได้อย่างเพลิดเพลิน



หิ่งห้อย ที่พบในจังหวัดสมุทรสงคราม มีรูปร่างลักษณะแตกต่างไปจากหิ่งห้อยที่พบแห่งอื่น ดำรงชีวิตด้วยการหาอาหารอยู่บริเวณต้นลำพู ริมลำน้ำแม่กลอง โดยเฉพาะช่วงที่เป็นน้ำกร่อย หรือน้ำลักจืดลักเค็ม

วันเวลาที่แนะนำ	การล่องเรือชมหิ่งห้อยสามารถชมได้ทุกคืน ในช่วงหัวค่ำ เวลาประมาณ 19.00-22.00 น. โดยเฉพาะในคืนเดือนมืดจะสามารถมองเห็นแสงหิ่งห้อยได้ชัดเจนกว่าคืนที่มีพระจันทร์ส่องสว่าง
การเดินทาง	ติดต่อขอเช่าเรือเพื่อชมความงามของหิ่งห้อยและธรรมชาติยามค่ำคืนได้จากบ้านพัก ร้านอาหาร หรือหน่วยงานที่จัดเรือไว้คอยบริการหลายแห่งในจังหวัด
รายละเอียดเพิ่มเติม	ติดต่อศูนย์ข้อมูลการท่องเที่ยวจังหวัด อบต. บ้านพัก หรือร้านอาหารในจังหวัด หรือโทรศัพท์ 0-3471-7510









The peacefulness of mangrove forest is reflected on the water surface of shrimp farms in the Yi-san community. The mangrove forest also reflects fertility soil and nature's tranquility which are the characteristics of Samut Songkram.

ความร่มรื่นของป่าชายเลน ที่สะท้อนอยู่บนพื้นท้องน้ำของนากุ้ง ในชุมชนยี่สาร แสดงให้เห็นถึงความอุดมสมบูรณ์และความสงบร่มเย็นของธรรมชาติ พันธุ์ไม้ และสายน้ำ อันเป็นลักษณะเด่นของจังหวัดสมุทรสงคราม



พื้นที่งอกริมฝั่งทะเล เป็นบริเวณที่ใช้ในโครงการอนุรักษ์และส่งเสริมการปลูกป่าชายเลน ตำบลคลองโคน เต็มไปด้วยลิงแสมที่มาอาศัยความอุดมสมบูรณ์อยู่ในป่า ซึ่งจะพากันออกมามุงดูผู้คนที่เดินทางมาร่วมกิจกรรมปลูกป่าอยู่เป็นประจำ



บรรดาผู้ร่วมกิจกรรมปลูกป่า ตำบลคลองโคน จะต้องโดยสารเรือจากท่าน้ำหน้าวัดคลองโคน มายังพื้นที่งอกบริเวณชายฝั่งทะเล จากนั้นจึงต้องนั่งไปบนกระดานเลนที่ชาวบ้านจัดเตรียมไว้ให้ เพื่อเข้าไปปลูกป่าบนพื้นที่เลนสำหรับการปลูกป่าได้อย่างสนุกสนานเพลิดเพลิน

วันเวลาที่แนะนำ	การล่องเรือชมป่าชายเลน สามารถติดต่อขอเช่าเรือจากชาวบ้านที่อาศัยอยู่บริเวณหน้าวัดคลองโคนได้ทันที แต่สำหรับกิจกรรมการปลูกป่า ต้องติดต่อ อบต.คลองโคน ล่วงหน้า เพื่อการเตรียมกล้าไม้ เรือ และกระดานเลนที่ใช้ในการปลูกป่าก่อน
การเดินทาง	ใช้เส้นทางสายธนบุรี-ปากท่อหรือถนนพระราม 2 ตรงไปทางราชบุรี-เพชรบุรี เมื่อลงจากสะพานสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย ให้สังเกตปั๊ม ปตท. ที่อยู่ทางซ้าย แล้วเบี่ยงเข้าเลนซ้ายด้านใน เลี้ยวซ้ายเข้าแยกไปคลองโคนและวัดเขายี่สาร เมื่อมาถึงทางแยกหน้าวัดธรรมนิมิตให้เลี้ยวซ้าย ตรงไปเรื่อยๆ จะพบ อบต.คลองโคน ก่อนจะถึงท่าน้ำวัดคลองโคน ซึ่งเป็นทางออกไปสู่ทะเลชายฝั่งปากอ่าวคลองโคน
รายละเอียดเพิ่มเติม	ติดต่อ อบต. คลองโคน โทรศัพท์ 0-3473-1329







*The fertile mangrove forest is a habitat and nursery of various kinds of water animals,
such as thousands of herons in different colors living in a forest at Ban Mai Hom,
Tambon Bang Jakreng in Amphoe Muang Samut Songkram.
The herons will migrate around November
and return to Samut Songkram around March every year.*

*ป่าชายเลนที่คงความอุดมสมบูรณ์เป็นแหล่งที่พักอาศัย และแหล่งอนุบาลสรรพชีวิตต่างๆ มากมาย
เช่นเดียวกับฝูงนกยางหลากสีสันจำนวนนับร้อยนับพันตัว
ที่มาพักพิงอยู่ในป่าชายเลน หน้าบ้านไม้หอม ตำบลบางจะเกร็ง อำเภอเมืองสมุทรสงคราม
ก่อนจะอพยพไปในช่วงเดือนพฤศจิกายน และกลับมาใหม่ในราวเดือนมีนาคมของทุกปี*

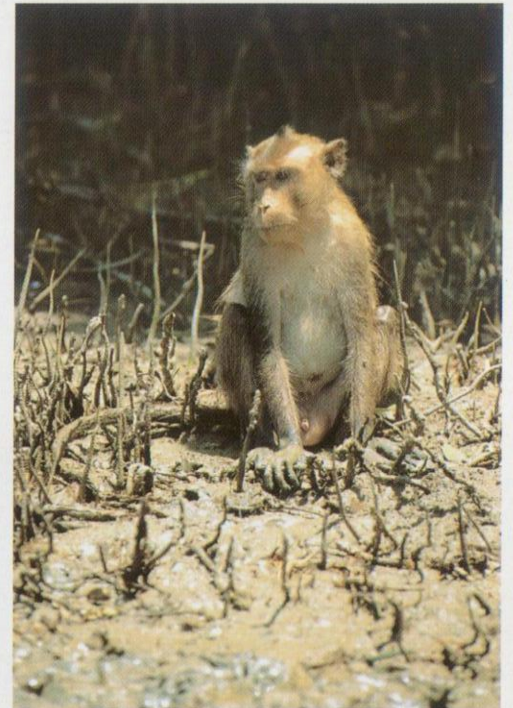




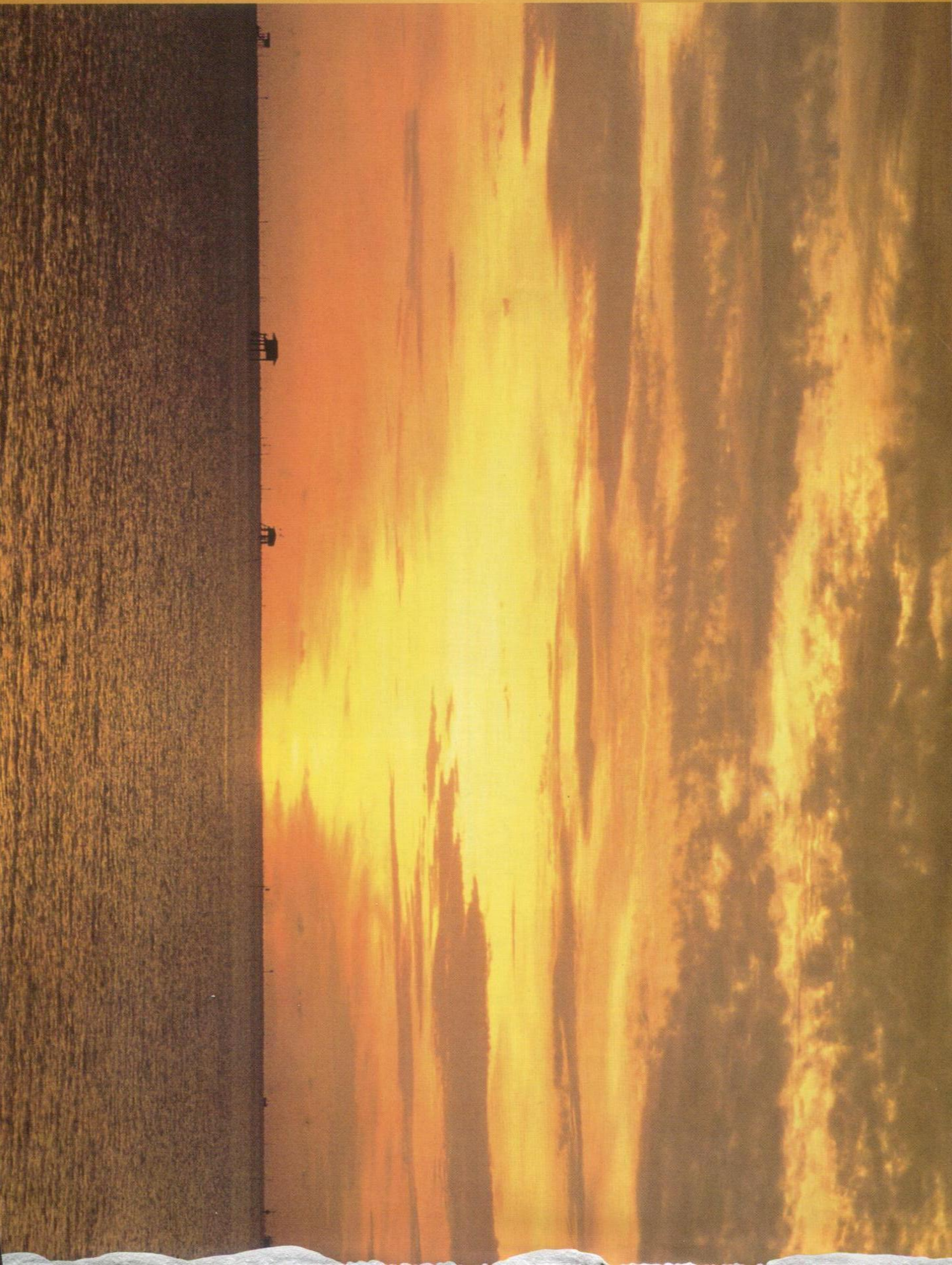
*ฝูงนกยางจะอาศัยทำรังเพื่อวางไข่อยู่บนต้นไม้แทบทุกต้นในหมู่แมกไม้ป่าชายเลน
โดยจะออกบินไปหาอาหารจากแหล่งน้ำตามธรรมชาติ และจากวังกุ้งวังปูที่ชาวบ้านเพาะเลี้ยงไว้
แล้วนำกลับมาเลี้ยงลูกน้อยที่รออยู่ในรังทุกวัน*



*ลิงแสมแห่งป่าชายเลน ตำบลคลองโคน จะลงจากต้นไม้อันเป็นแหล่งพักพิงในป่า
เพื่อออกหาอาหาร เช่น แมงดา กุ้ง หอย ปู ปลา
บริเวณพื้นดินโคลนชายฝั่งทะเล ตำบลคลองโคนเป็นประจำ*



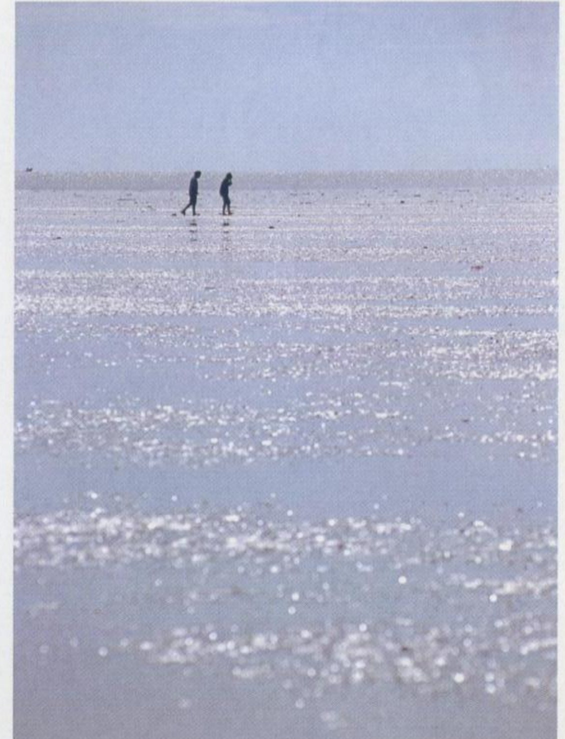
วันเวลาที่แนะนำ	*ฝูงนกยางจะมาตั้งถิ่นฐานในราวปลายเดือนมีนาคมถึงเดือนตุลาคมของทุกปี และควรเลือกชมในเวลาเช้าตรู่หรือตอนเย็น ซึ่งเป็นเวลาออกหาอาหารและเวลากลับรังของบรรดาพ่อนกแม่นกจำนวนมาก*
การเดินทาง	*ใช้ทางหลวงสายธนบุรี-ปากท่อ ตรงไปทางดอนหอยหลอด ตำบลบางจะเกร็ง เลี้ยวซ้ายเข้าแยกตรงข้ามวัดศรัทธาธรรม ตรงไปเรื่อยๆ เลี้ยวขวาตรงปลายถนน ตรงไปจนสุดถนน จะพบป่าชายเลนอยู่ตอนท้ายของถนน ติดลำคลองออกสู่ทะเลที่ดอนหอยหลอด*
รายละเอียดเพิ่มเติม	*ติดต่อบ้านพักเชิงเกษตรบ้านไม้หอม โทรศัพท์ 0-3471-4409*



Scenery of the Mae Klong estuary in the morning as the sun rises.
The first sunlight wakes all living from a long sleep in the night
to feed themselves at this plentiful land.
The Mae Klong estuary is full of resources,
such as minerals and different kinds of water animals.
These natural resources provide people of Samut Songkram jobs suitable for their skills.

ทัศนียภาพท้องทะเลอ่าวแม่กลองในยามเช้า ขณะที่พระอาทิตย์กำลังขึ้น
เป็นแสงแรกของอรุณรุ่งที่ปลุกสรรพชีวิตที่หลับใหลในยามค่ำคืน
ให้ตื่นขึ้นมาหาอาหารเลี้ยงชีพ ณ ดินแดนแห่งความอุดมสมบูรณ์
อันเต็มไปด้วยทรัพยากร แร่ธาตุ และสัตว์น้ำนานาชนิด
รอให้ผู้คนเลือกประกอบอาชีพตามความถนัดได้อย่างหลากหลาย





ภาพสะท้อนของผิวน้ำและแสงแดดยามสายบนพื้นดินดอนหอยหลอด
อาณาบริเวณกว้างขวางกว่าสองหมื่นไร่ อันเป็นแหล่งสะสมอาหารและแร่ธาตุมากมาย
ทั้งยังเป็นแหล่งประกอบอาชีพของชาวประมงพื้นบ้าน
แห่งตำบลบางจะเกร็ง ตำบลบ้านแหลม อำเภอเมืองสมุทรสงคราม
ในการจับสัตว์น้ำมาจำหน่ายให้กับร้านอาหารในจังหวัดฯ
นอกจากนี้ บริเวณชายฝั่งดอนหอยหลอด ยังเป็นสถานที่ท่องเที่ยว
สำหรับพักผ่อนหย่อนใจในบรรยากาศป่าชายเลนริมทะเลตม
ซึ่งเต็มไปด้วยร้านอาหาร ร้านค้า แผงลอยจำหน่ายอาหารทะเลสดฯ มากมาย
ให้เลือกซื้อ เลือกรับประทานได้อย่างอิ่มหนำสำราญ
พร้อมร้านจำหน่ายอาหารสด แห้งสำหรับติดไม้ติดมือกลับบ้านอย่างครบครัน

วันเวลาที่แนะนำ	พื้นที่ดอนหอยหลอดจะโผล่พ้นน้ำตอนกลางวันเป็นเวลานาน ในราวเดือนเมษายนถึงพฤษภาคม จากนั้นจะเปลี่ยนแปลงไปตามกระแสน้ำขึ้นน้ำลงในแต่ละวัน ทั้งนี้นักท่องเที่ยวสามารถลงเรือเพื่อเดินทางไปยังดอนหอยหลอดได้ทุกวัน ในช่วงน้ำลง
การเดินทาง	ใช้ทางหลวงสายธนบุรี-ปากท่อ ตรงไปก่อนถึงสะพานสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย จะพบทางเข้าดอนหอยหลอด ตำบลบางจะเกร็ง อยู่ทางเบี่ยงด้านซ้าย ขับเข้าไปเรื่อยๆ จนถึงลานจอดรถบริเวณศาลกรมหลวงชุมพรฯ ซึ่งมีศาลาท่าน้ำที่ใช้ในการขึ้นลงเรือ ไปยังดอนหอยหลอด



Shoreline in Tambon Klong Khon is a very fertile clay soil.
Therefore, it is a good place for water animals,
especially ark shells which are the most abundant in this area, to harvest and breed.
Villagers use their grassroots knowledge to make a wooden board or "Kradan Lain"
as a vehicle to catch a lot of ark shells to make their living.
In addition, baby ark shells can be sold to people who breed ark shells in closed farms.

พื้นที่บริเวณชายฝั่งทะเลตำบลคลองโคน เป็นดินเลนโคลนที่มีความอุดมสมบูรณ์อยู่มาก
จึงเป็นแหล่งเพาะเลี้ยงและขยายพันธุ์ของสัตว์น้ำต่าง ๆ โดยเฉพาะหอยแครงซึ่งมีปริมาณมากที่สุด
ชาวบ้านสามารถใช้กระดานเลนจากภูมิปัญญาพื้นบ้าน
เพื่อจับหอยแครงไปขายเป็นอาชีพได้อย่างมากมาย
นอกจากนี้ ลูกหอยแครงยังสามารถนำไปจำหน่ายให้กับผู้เพาะเลี้ยงในคอกหรือฟาร์มได้อีก



กระดานเลน พาหนะที่ใช้ในการทำกิจกรรมบนดินเลนชายฝั่งทะเล
เช่น การหาหอยแครง ตรวจดูเคยในอวน ปลูกป่า ฯลฯ
ภูมิปัญญาพื้นบ้านของชาวประมงที่ต้องอาศัยความชำนาญในการถีบกระดานให้พุ่งไปข้างหน้าได้โดยไม่จม

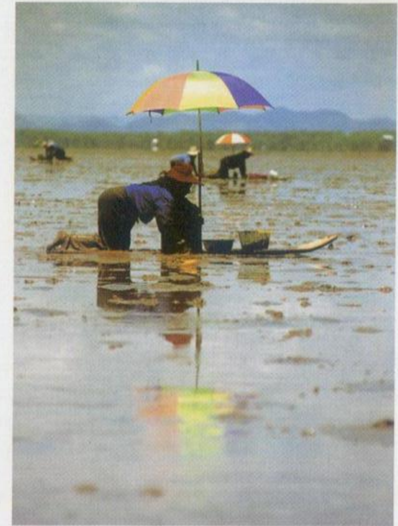


การหยอดปูนขาวลงบนพื้นดินดอนเพื่อจับหอยหลอด
อีกหนึ่งภูมิปัญญาพื้นบ้านอันน่าทึ่ง ที่ต้องใช้ความชำนาญในการหาหอยหลอดเป็นอย่างมาก
จึงจะได้ปริมาณหอยที่มากพอสำหรับการจำหน่ายในแต่ละวัน



หอยหลอด สัตว์น้ำที่มีความโดดเด่นทั้งด้านพฤติกรรม และรสชาติ
นำมาซึ่งรายได้มหาศาลให้กับจังหวัดสมุทรสงคราม ทั้งด้านการท่องเที่ยว กิจการร้านอาหาร การประมง ฯลฯ

วันเวลาที่แนะนำ	พื้นที่ดอนหอยแครงจะโผล่พ้นน้ำเป็นเวลาไม่นานนัก ตามแต่กระแสน้ำขึ้นน้ำลง ชาวประมงจึงต้องเร่งเก็บหอยแครง ในเวลาที่ดินเลนยังนิ่มอยู่ ให้ได้ปริมาณมากที่สุด นอกจากนี้ยังอยู่ใกล้กับพื้นที่ปลูกป่าชายเลนที่ต้องใช้กระดานเลนในการเดินทางเช่นเดียวกัน
การเดินทาง	ใช้ทางหลวงสายธนบุรี-ปากท่อ ตรงไปเรื่อยๆ ทางเดียวกับพื้นที่ที่ใช้ในการปลูกป่า ตำบลคลองโคน โดยชิดเลนซ้ายเมื่อลงจากสะพานสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย แล้วเบี่ยงเข้าเลนซ้ายด้านใน เลี้ยวซ้ายเข้าแยกไปคลองโคน จากนั้นจึงจ้างเรือออกทะเล ที่ท่าน้ำหน้าวัดคลองโคน



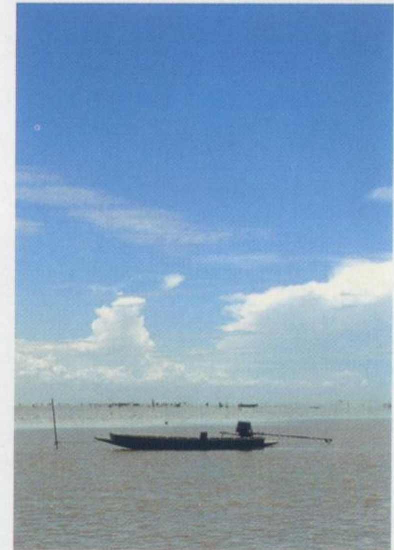






*Fishermen tie their boats to a post of green fine seine used to catch "Keoy"
or small-sized shrimps at a clay shoreline.
Then, they will use a wooden board as a vehicle to go check the amount of "Keoy" caught in the seine
and see if it is enough to make "Keoy" paste
or the famous "Kapi Keoy Ta Dum" of Tambon Klongkhon in Samut Songkram.*

*ชาวประมงจอดเรือผูกไว้กับไม้ปักอวนเขียวตาถี่
ซึ่งใช้ในการดักเคย หรือกุ้งฝอยตัวเล็กๆ บริเวณดินเลนชายฝั่งทะเล
แล้วใช้กระดานเลนเป็นพาหนะลงตรวจดูเคยในอวน
เพื่อให้ได้ปริมาณเคยที่มากพอ สำหรับนำมาทำกะปิเคยตาดำอันลือชื่อ
"กะปิคลองโคน" แห่งตำบลคลองโคน จังหวัดสมุทรสงคราม*

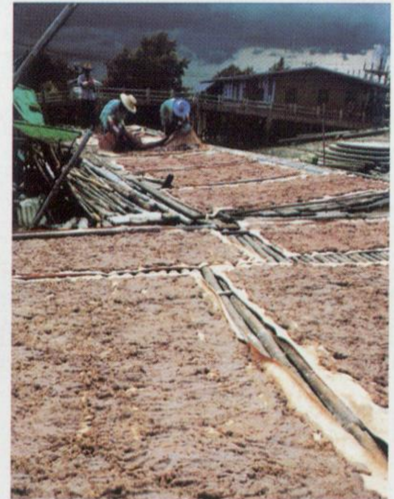




*เรือที่จอดรอถูกผูกไว้กับไม้ปักริมตลิ่ง บริเวณดินเลนชายฝั่งทะเล ตำบลคลองโคน
ขณะที่ชาวประมงกำลังใช้กระดานเลนเพื่อเป็นพาหนะในการหาหอยแครง และดักจับเคย*



*ชาวบ้านกำลังเก็บเคยที่ผ่านการหมักคลุกเคล้ากับเกลือเม็ด
ก่อนนำมาตากแดดบนแคร่เพื่อให้เกลือค่อยๆ ซึมเข้าเนื้อเคย
จนกลายเป็นกะปิเคยตาดำคุณภาพเยี่ยมจากตำบลคลองโคน จังหวัดสมุทรสงคราม*



วันเวลาที่แนะนำ ชาวประมงจะออกทะเลดักจับเคยบริเวณชายฝั่งทะเลเพื่อนำมาทำกะปิเป็นประจำ โดยเฉพาะในช่วงที่มีกระแสน้ำไหลแรง แต่การทำกะปิให้ได้คุณภาพดีนั้น นิยมทำในช่วงแดดแรงๆ

การเดินทาง ใช้ทางหลวงสายธนบุรี-ปากท่อ ตรงไปเรื่อยๆ ทางเดียวกับพื้นที่ที่ใช้ในการปลูกป่า ตำบลคลองโคน โดยชิดเลนซ้าย เมื่อลงจากสะพานสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย แล้วเบี่ยงเข้าเลนซ้ายด้านใน เลี้ยวซ้ายเข้าแยกไปคลองโคน กลุ่มผู้ทำกะปิจะตั้งบ้านเรือนอยู่บริเวณริมน้ำ ตรงข้ามท่าเรือหน้าวัดคลองโคน



"Kong Kang" or mangrove forest along an artificial Yi-san canal is a forest grown by private sectors. "Kong Kang" is a kind of wood which made high-quality charcoal, a well-known product of Tambon Kao Yi-san.
To reserve the forest, villagers will plant mangrove pods and cut their sprouts for reforests.

แนวป่าโกงกาง ริมคลองขุดยี่สาร เป็นป่าชายเลนที่ปลูกขึ้นโดยกลุ่มเอกชน
เพื่อนำมาทำไม้เศรษฐกิจ สำหรับเผาถ่านไม้คุณภาพเยี่ยม ของตำบลเขายี่สารมาเป็นเวลานาน
ทั้งนี้ ชาวบ้านจะเพาะฝักโกงกาง เพื่อนำมาทำกล้าไม้สำหรับปลูกป่าโกงกาง
อันเป็นการปลูกทดแทนไม้ที่นำไปใช้เผาถ่านอย่างต่อเนื่องเป็นประจำทุกครั้ง





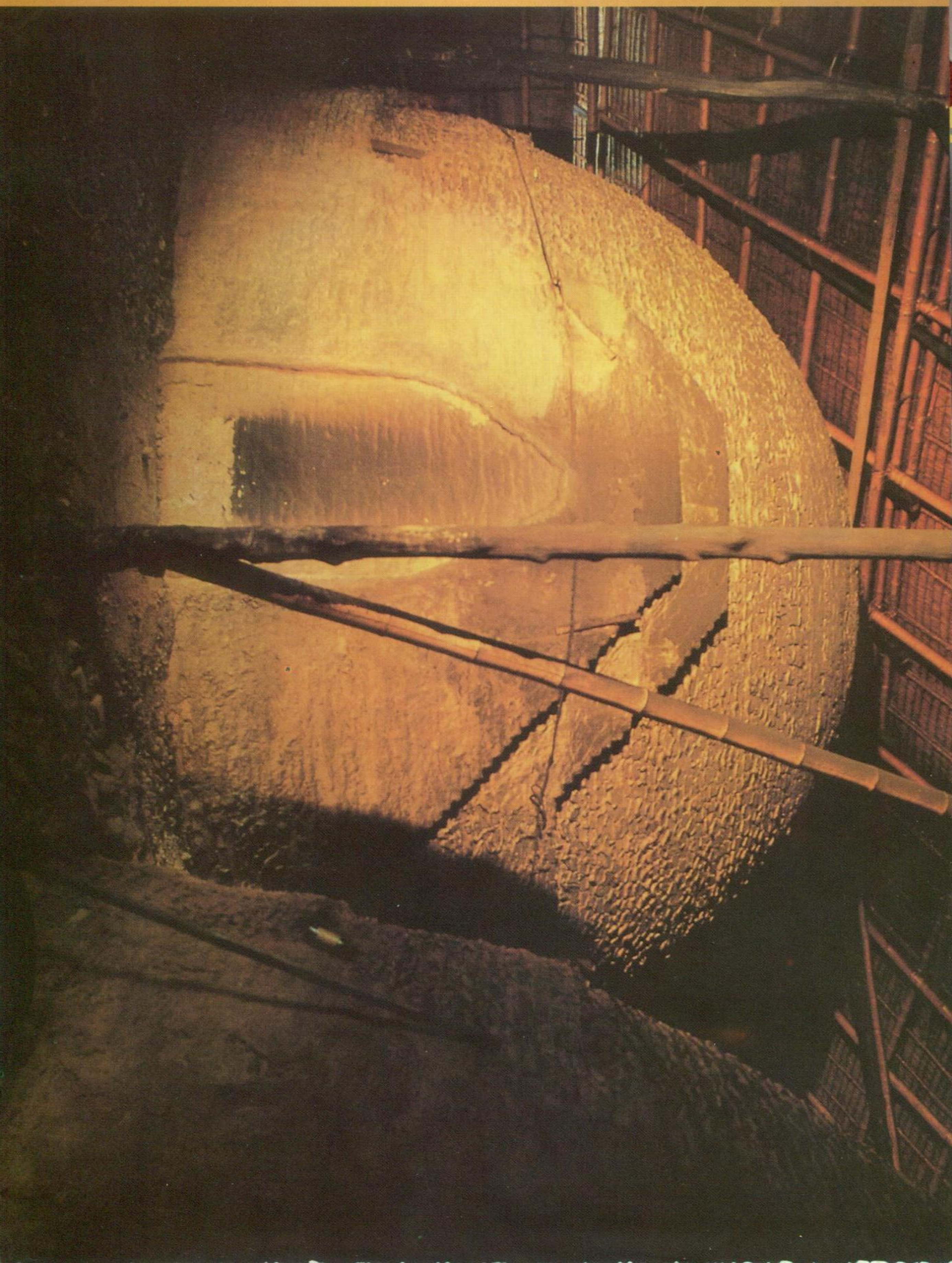
ไม้โกงกางที่นำมาตัดทำถ่านไม้นั้น ชาวบ้านต้องใช้เวลาในการปลูกนานกว่า 15 ปี
จึงจะได้ไม้ที่มีลำต้นตรงสวยงาม สำหรับนำมาใช้ในการเผาถ่านคุณภาพเยี่ยมแห่งชุมชนยี่สาร



ไม้โกงกางที่ตัดแล้ว จะถูกนำมาลอกเปลือกออกจนเกลี้ยง
เพื่อให้ได้ถ่านไม้ที่ผ่านการเผาไหม้อย่างสมบูรณ์ ไม่เปราะ หรือแตกหักได้ง่าย

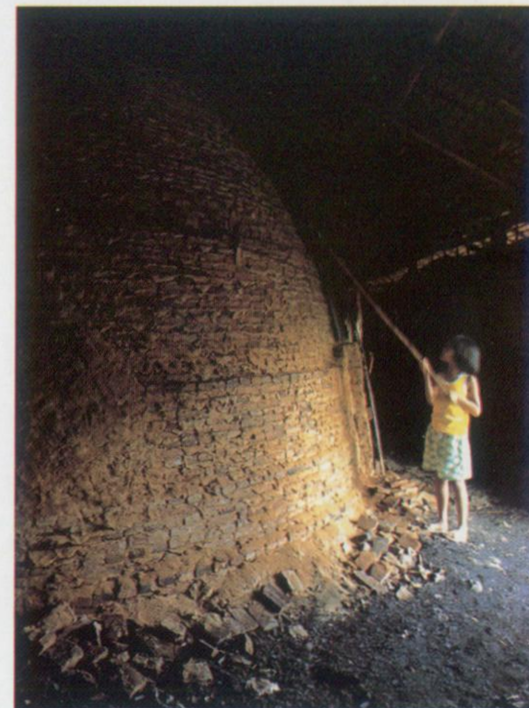


วันเวลาที่แนะนำ	ชาวบ้านจะรับจ้างตัดไม้โกงกางบริเวณป่าปลูกริมคลองขุดยี่สารเป็นประจำ ยกเว้นวันพระ หรือวันหยุดนักขัตฤกษ์ต่างๆ
การเดินทาง	ใช้ทางหลวงสายธนบุรี-ปากท่อ ตรงไปเรื่อยๆ ทางเดียวกับตำบลคลองโคน แต่เลี้ยวขวาที่แยกวัดธรรมนิมิต ขึ้นสะพาน ขับไปตามทางเรื่อยๆไป จนถึงท่าน้ำขึ้นลงเรือที่หน้าวัดเขายี่สาร
รายละเอียดเพิ่มเติม	ติดต่อ อบต.เขายี่สาร โทรศัพท์ 0-3476-3108



Large kilns are used to make mangrove charcoal.
They are the product of grassroots knowledge accumulated for a very long time.
The kilns are constructed from red bricks and freshwater soil in shape of a horse shoe.
There are holes in the kilns for filling wood and then these holes will be closed.
Only a small gap is left to set fire.
The high quality "Kong Kang" charcoal is distributed to shops all over the province,
those in Thailand and foreign countries.

เตาเผาถ่านโกงกาง เป็นเตาขนาดใหญ่ สร้างขึ้นจากภูมิปัญญาชาวบ้านที่สั่งสมกันมายาวนาน
ก่อขึ้นจากอิฐมอญ และดินน้ำจืด เป็นทรงครึ่งวงกลม
โดยจะเว้นที่ว่างให้เหลือประตูสำหรับเรียงไม้ที่นำมาเผาในเตา
จากนั้นจะโบกทับให้เพียงช่องเล็กๆ สำหรับจุดฟืนเท่านั้น
ทั้งนี้ ถ่านไม้โกงกางคุณภาพเยี่ยมที่ได้มา
จะถูกนำไปจัดจำหน่ายให้กับร้านค้าทั่วจังหวัดฯ ไปจนถึงร้านต่างๆ ทั้งในและต่างประเทศ





เด็กหญิงตัวน้อยผู้สืบทอดมรดกทางภูมิปัญญาในการทำถ่านไม้โกงกาง
กำลังเล่าถึงขั้นตอน และกรรมวิธีในการเผาถ่านที่ได้รับรู้มาจากผู้ปกครอง
ให้นักท่องเที่ยวที่มาเข้าชมฟังด้วยตนเอง





ถ่านไม้โกงกางที่ผ่านการเผาไหม้อย่างสมบูรณ์ตลอดทุกขั้นตอนแล้ว
จะให้ถ่านที่เป็นท่อนตรงสวยงาม ไม่เปราะหรือแตกหักง่าย พร้อมที่จะนำไปจำหน่ายทั้งในและต่างประเทศ
สามารถหาซื้อได้ที่ร้านค้าทั่วไปในจังหวัดสมุทรสงครามและที่ร้านภูฟ้า

วันเวลาที่แนะนำ	ชาวบ้านจะทำการเผาถ่านตามระยะเวลาที่กำหนดเอง ขึ้นอยู่กับปริมาณการสั่งซื้อและจำนวนถ่านที่เหลืออยู่ในโกดัง เนื่องจากการเผาแต่ละครั้ง ต้องใช้เวลานาน การลงทุนสูง จึงควรติดต่อล่วงหน้าก่อน เพื่อจะได้ชมการเผาถ่านได้ถูกเวลา
การเดินทาง	ใช้ทางหลวงสายธนบุรี-ปากท่อ ตรงไปเรื่อยๆ ทางเดียวกับตำบลคลองโคน แต่เลี้ยวขวาที่แยกวัดธรรมนิมิต ขึ้นสะพาน ขับไปตามทางเรื่อยๆ จะพบโรงเผาถ่าน มุงหลังคาด้วยจาก ตั้งอยู่ริมถนนหลายแห่ง
รายละเอียดเพิ่มเติม	ติดต่อ อบต. เขายี่สาร โทรศัพท์ 0-3476-3108



Windmills and waterwheels, works of the local paddy field farmers' knowledge,
have been applied to pump sea water into a salt farm for so long
that they are believed as devices made especially for the farm.
The sea water is locked in specified places and evaporated by the sun.
Finally, it will be crystallized and form salt.
The salt farmers will shovel and process it as sea salt,
one of the important goods from Samut Songkram.

กังหันลมและระหัดวิดน้ำ ภูมิปัญญาชาวบ้านจากนาข้าวแต่ดั้งเดิม
ถูกนำมาประยุกต์ใช้ในการวิดน้ำเข้านาเกลือมาเป็นเวลานาน
จนผู้คนเชื่อกันว่าเป็นของที่ถูกสร้างสรรค์มาให้คู่กับนาเกลือเท่านั้น
เพื่อให้น้ำเค็มไหลมาขังอยู่ในพื้นที่ที่ใช้สำหรับตากแดด
จนกระทั่งผลึกเกลือจับตัวกันเป็นกลุ่มเป็นก้อน
รอให้ชาวนามาโกยขึ้นไปทำเกลือสมุทร
สินค้าสำคัญอีกชนิดหนึ่งจากจังหวัดสมุทรสงคราม





เกลือสมุทร ผลิตขึ้นจากน้ำทะเลผนวกกับความขยันขันแข็งของชาวนา
เพื่อให้ได้ปริมาณเกลือที่คุ้มค่ามากพอ สำหรับการจำหน่ายและขนส่ง
โดยจะทำนาเกลือในช่วงที่มีแดดจัด และไม่มีฝนตกรบกวน



ความงามของกังหันลมที่อยู่เคียงคู่ผืนนาเกลือ
เป็นภาพที่ประทับอยู่ในความทรงจำของผู้คนที่เดินทางผ่านถนนธนบุริ-ปากท่อมาเป็นเวลาช้านาน



วันเวลาที่แนะนำการเดินทาง	*ชาวนาเกลือจะเริ่มทำนาเมื่อผ่านพ้นฤดูฝนไปแล้ว ประมาณเดือนพฤศจิกายน จนถึงเดือนพฤษภาคม จึงหยุดการทำนาเป็นประจำทุกปี นาเกลือจังหวัดสมุทรสงคราม ตั้งอยู่บริเวณตำบลลาดใหญ่ และตำบลบางจะเกร็ง ตลอดสองฝั่งริมทางหลวงสายธนบุริ-ปากท่อ*



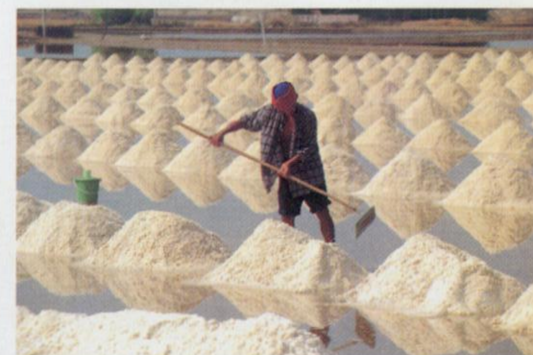
The white transparent salt crystal in the fields
is shoveled to form a small pile in pyramid shape by the farmers.
This is the familiar scenery which people who use the Thonburi-Paktoh
or the Rama II road will never forget.

ผลึกเกลือสีขาวกระจ่างสะท้อนผืนน้ำในท้องนา
ถูกชาวนาโกยขึ้นให้มากองรวมกันเป็นทรงพีระมิดขนาดย่อม
เป็นภาพคุ้นเคยที่ประทับอยู่ในความทรงจำของผู้คนหลากหลายวัย
ที่เดินทางผ่านถนนธนบุรี-ปากท่อ หรือถนนพระรามสองมาเป็นเวลานาน





ชาวนาเกลือล้วนทำงานด้วยความขยันขันแข็งแข่งกับเวลาทุกวัน
เพื่อให้ได้เกลือที่มีความเค็มพอเหมาะ รสชาติดี อุดมไปด้วยธาตุไอโอดีน
เหมาะสำหรับนำไปประกอบอาหารนานาชนิดให้มีรสชาติอร่อย
สมดังเจตนารมณ์ของชาวนาเกลือที่ถ่ายทอดกันมาหลายชั่วอายุคน





ชาวนาต้องรื้อหรือโกยผลึกเกลือที่จับตัวกันเป็นแผ่นอยู่บนผิวน้ำ ให้มาสุมกันเป็นกองพีระมิด
เพื่อให้ได้ผลึกเกลือสีขาวสะอาดในปริมาณที่มากพอ และมีพื้นที่เหลือให้น้ำเค็มสามารถจับตัวเป็นผลึกได้ง่ายขึ้น

วันเวลาที่แนะนำ	ชาวนาเกลือจะทำนาตลอดทุกช่วงที่มีแดดจัด และไม่มีฝนตกหนักรบกวน ประมาณเดือนพฤศจิกายน จนถึงเดือนพฤษภาคม
การเดินทาง	ร้านค้าจำหน่ายเกลือสมุทร จังหวัดสมุทรสงคราม ตั้งอยู่บริเวณตำบลลาดใหญ่ และตำบลบางจะเกร็ง ริมทางหลวงสายธนบุรี-ปากท่อสายใหม่ ตลอดทั้งสองฝั่งข้างทาง



A fishing boat is berthed in the morning at the Mae Klong riverside in Tambon Leam Yai, near the river's mouth. Meanwhile, the sun is shining on earth to wake life from the night sleep. The fishing boats built at Samut Songkram's docks are considered the most beautiful and enduring boats of the Gulf of Thai.

เรือประมงกำลังจอดเทียบท่าในยามรุ่งเช้า
บริเวณริมน้ำแม่กลอง ตำบลแหลมใหญ่ ใกล้ปากอ่าวแม่กลอง
ขณะที่พระอาทิตย์กำลังแย้มประกายแสงสาดส่องมายังพื้นพิภพ
เพื่อปลุกสรรพชีวิตให้ตื่นจากการหลับใหลในยามค่ำคืน
ทั้งนี้ เรือประมงที่สร้างสรรค์ขึ้นจากอู่ต่อเรือ จังหวัดสมุทรสงคราม
เป็นเรือประมงที่ได้รับการกล่าวขวัญว่าสวยงามและทนทานที่สุดในน่านน้ำทะเลไทย

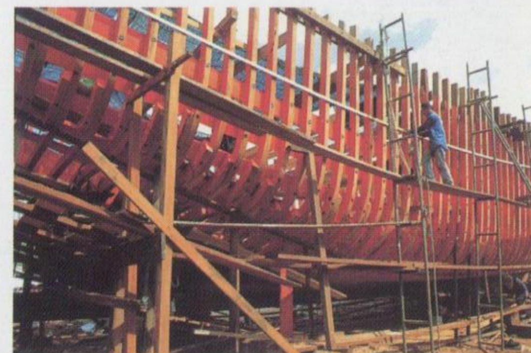




เรือประมงแม่กลอง สร้างสรรค์ขึ้นด้วยความละเอียดรอบคอบในทุกขั้นตอนการต่อเรือ
เพื่อให้ได้เรือประมงที่สวยและทนทานที่สุดในน่านน้ำทะเลไทย
สมคุณค่าและเกียรติประวัติเรือประมงแห่งเมืองแม่กลอง จังหวัดสมุทรสงคราม



กระดูกงูและกง ทำจากไม้ประดู่และไม้ตะเคียน อันเป็นโครงสร้างหลักของการต่อเรือประมง
มีความสำคัญเปรียบได้กับกระดูกสันหลังและกระดูกซี่โครงของมนุษย์เลยทีเดียว



วันเวลาที่แนะนำ การเดินทาง

อู่ต่อเรือประมง พบได้ทั่วไปบริเวณริมน้ำแม่กลอง เพื่อความสะดวกในการซ่อมแซมและสร้างสรรค์เรือประมงให้กับลูกค้าชาวเรือโดยเฉพาะ จากเส้นทางหลวงสายธนบุรี-ปากท่อสายใหม่ หรือสายพระรามสอง จะพบแม่น้ำแม่กลอง จุดใหญ่ที่สะพานสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย โดยฝั่งซ้ายเป็นทางออกไปสู่ทะเลปากอ่าวแม่กลอง ฝั่งขวาเป็นแม่น้ำที่ไหลผ่านจังหวัดสมุทรสงคราม



Fishermen are retrieving seines from a mackerel stake or a wooden stake which is a rare deep water fishing craft. This kind of stake is used to catch mackerel in the Mae Klong Bay. "Bent face, broken neck" is a description of delicious mackerel in a small platter-like basketwork which is a famous product of Samut Songkram. This mackerel is renowned for its good taste guaranteed by people from the whole country.

ชาวประมงกำลังกู้อวนจากโป๊ะปลาทู หรือโป๊ะปีกไม้
ซึ่งเป็นโป๊ะน้ำลึกที่หาดูได้ยาก ใช้ในการดักจับปลาทู
ปลาทูแม่กลองของอร่อยของแท้ต้อง "หน้างอ คอหัก" อยู่ในเข่งเล็ก
ของดีอันลือชื่อของจังหวัดสมุทรสงคราม
ได้รับการกล่าวขวัญว่าเป็นปลาทูที่มีรสชาติอร่อยเป็นที่ยอมรับกันทั่วทั้งประเทศมาช้านาน



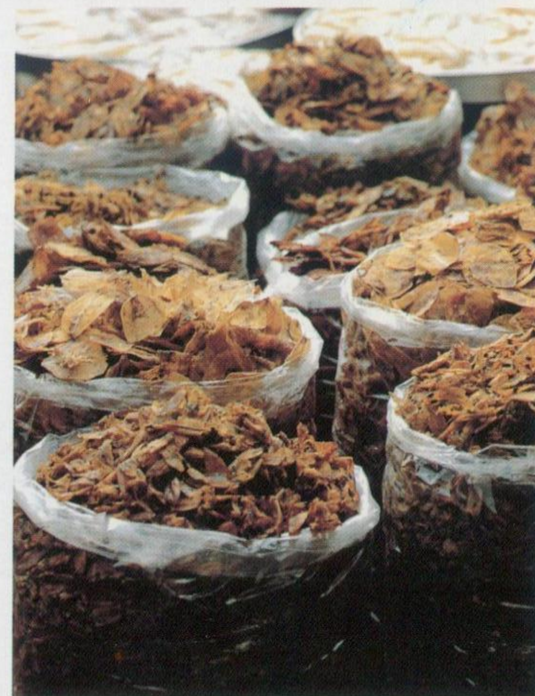




คลาดปลาแม่กลอง แหล่งรวมการจำหน่ายสัตว์น้ำแช่แข็ง ขนาดใหญ่ที่สุดในจังหวัดสมุทรสงคราม
ตั้งอยู่ตำบลแหลมใหญ่ อำเภอเมืองสมุทรสงคราม
โดยจะมีพ่อค้าแม่ค้ารายใหญ่นำสัตว์น้ำที่ซื้อจากเรือประมง
มาจำหน่ายให้กับลูกค้าทั้งรายใหญ่รายย่อยเป็นประจำทุกวัน ตั้งแต่เวลา 03.00-07.00 น.



ปลาหมึกตากแห้ง จำนวนมากมายหลายขนาด หลากรสชาติความอร่อย
ผลผลิตในการแปรรูปอาหารทะเลของจังหวัด
ด้วยการถนอมอาหารจากเกลือสมุทรในท้องถิ่นให้สามารถรักษาความอร่อยได้ยาวนานยิ่งขึ้น
มีจำหน่ายทั่วไปในร้านของฝากของที่ระลึกทั่วจังหวัดฯ



วันเวลาที่แนะนำ	ตลาดปลาแม่กลอง เปิดบริการจำหน่ายสัตว์น้ำจากทะเลสดๆ ซึ่งผ่านการแช่แข็งตั้งแต่เวลา 3.00 -7.00 น. เป็นประจำทุกวัน หากวันไหนมีสินค้ามากอาจเลื่อนเวลาออกไปถึง 9.00 น.
การเดินทาง	จากเส้นทางหลวงสายธนบุรี-ปากท่อสายใหม่ หรือสายพระรามสอง ข้ามสะพานสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัย แล้วชิดซ้ายวนรถกลับมาทางใต้สะพาน เลี้ยวขวาเข้าทางแยก ขับตรงไปเรื่อยๆ จะพบตลาดปลาขนาดใหญ่อยู่ทางขวา



*"Bang Chang Suan Nok, Bangkok Suan Nai" are the famous orchards in Samut Songkram.
Fruits from these orchards were sent to the royal palace on Bangkok,
namely the "Kom" litchi which has been famous for the past 200 years.
Litchi is abundant in cool weather in a period between March to April.
A litchi festival takes place in April every year.*

"บางช้างสวนนอก บางกอกสวนใน" บางช้าง คือ ตำบลหนึ่งในจังหวัดสมุทรสงคราม
ซึ่งเป็นแหล่งเพาะปลูกผลไม้ชื่อดังที่ส่งเข้าถวายในวังหลวงมาแต่อดีต โดยมีผลไม้ยอดนิยมมากมาย
อาทิเช่น ลิ้นจี่พันธุ์ค่อม ผลไม้ขึ้นชื่อกว่า 200 ปีมาแล้ว
ออกดอกออกผลได้ดีในปีที่อากาศค่อนข้างหนาว ในราวเดือนมีนาคมถึงเมษายน
โดยจะมีการจัดเทศกาลงานลิ้นจี่ในช่วงเดือนเมษายนเป็นประจำทุกปี



ส้มโอขาวใหญ่ อีกหนึ่งผลไม้แห่งประวัติศาสตร์การเพาะปลูกของจังหวัดสมุทรสงคราม
สร้างรายได้ให้กับชาวสวน มายาวนานไม่ต่ำกว่า 150 ปี
ด้วยเอกลักษณ์เฉพาะตัวที่สำคัญ คือ ไม่มีเมล็ดใหญ่ในผลเลย



กล้วย และมะไฟเป็นผลไม้ที่หาทานได้ทั่วไป
ทั้งนี้ สมุทรสงคราม เป็นดินแดนแห่งการเพาะปลูกพืชผักผลไม้อันลือชื่อมาตั้งแต่สมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้น
ดังคำกล่าวที่ว่า "บางช้างสวนนอก" อันหมายถึงพื้นที่สวนเกษตรของจังหวัดนั่นเอง



น้ำตาลมะพร้าว ภูมิปัญญาพื้นบ้าน ที่สร้างชื่อเสียงให้กับชาวสมุทรสงครามมาเป็นเวลานาน
ดังคำกล่าวที่ว่า น้ำตาลมะพร้าวแห่งเมืองบางช้างเป็น "สุดยอดในความหวานมันหอม"
ซึ่งปรากฏอยู่ในบันทึกคราวเสด็จประพาสต้นของรัชกาลที่ 5

วันเวลาที่แนะนำ — ถนนผลไม้ เป็นแหล่งเพาะปลูกและร้านจำหน่ายผลไม้พื้นบ้านที่ผลิตและจำหน่ายโดยชาวสวนในจังหวัดโดยตรง นักท่องเที่ยวสามารถแวะเลือกซื้อเป็นของฝากกลับบ้านได้ทันที

การเดินทาง — ใช้เส้นทางสมุทรสงคราม-บางแพ ขับตรงไปเรื่อยๆ ตามทางแยกผ่านหน้าบ้านแมวไทย วัดภุมรินทร์ วัดบางแคใหญ่ ไปเรื่อยๆ จะพบป้ายถนนผลไม้และร้านจำหน่ายผลไม้ เรียงรายอยู่ตลอดสองฝั่งถนน











The delicate layer-dessert imitating rose petals which use authentic coconut sugar as an ingredient shows the ability to make traditional Thai-style desserts of Samut Songkram people. This dessert is part of an effort to retrace Rama II's literary works and to maintain the Thai culinary heritage of the Ban Kanom Thai group in Amphoe Amphawa.

ความประณีตบรรจงของขนมชั้นดอกกุหลาบ
ถูกสร้างสรรค์ขึ้นจากส่วนผสมของน้ำตาลมะพร้าวแท้สูตรดั้งเดิม
ผนวกกับความสามารถในการทำขนมไทยโบราณ
เพื่อการอนุรักษ์สืบสานมรดกทางวัฒนธรรมอาหาร
ตามรอยวรรณคดีไทย ในพระราชนิพนธ์ของรัชกาลที่ ๒
โดยกลุ่มบ้านขนมไทย อำเภออัมพวา จังหวัดสมุทรสงคราม





กุ้งแม่น้ำเผาตัวโต อาหารจานอร่อยที่ได้จากการตกกุ้งในแม่น้ำแม่กลอง
กลายมาเป็นเมนูขึ้นชื่อของจังหวัดสมุทรสงคราม ที่นักท่องเที่ยวและผู้นิยมกุ้งแม่น้ำไม่ควรพลาด





ปลาทูซาเตี๊ยะ ปลาทูแม่กลองแท้ต้นตำรับ นำมาปรุงรสให้หวานหอมพอปะแล่มๆ
ทั้งยังได้รสชาติปลาทูสดแม่กลองของแท้ จากท้องทะเลปากอ่าวของจังหวัดฯ





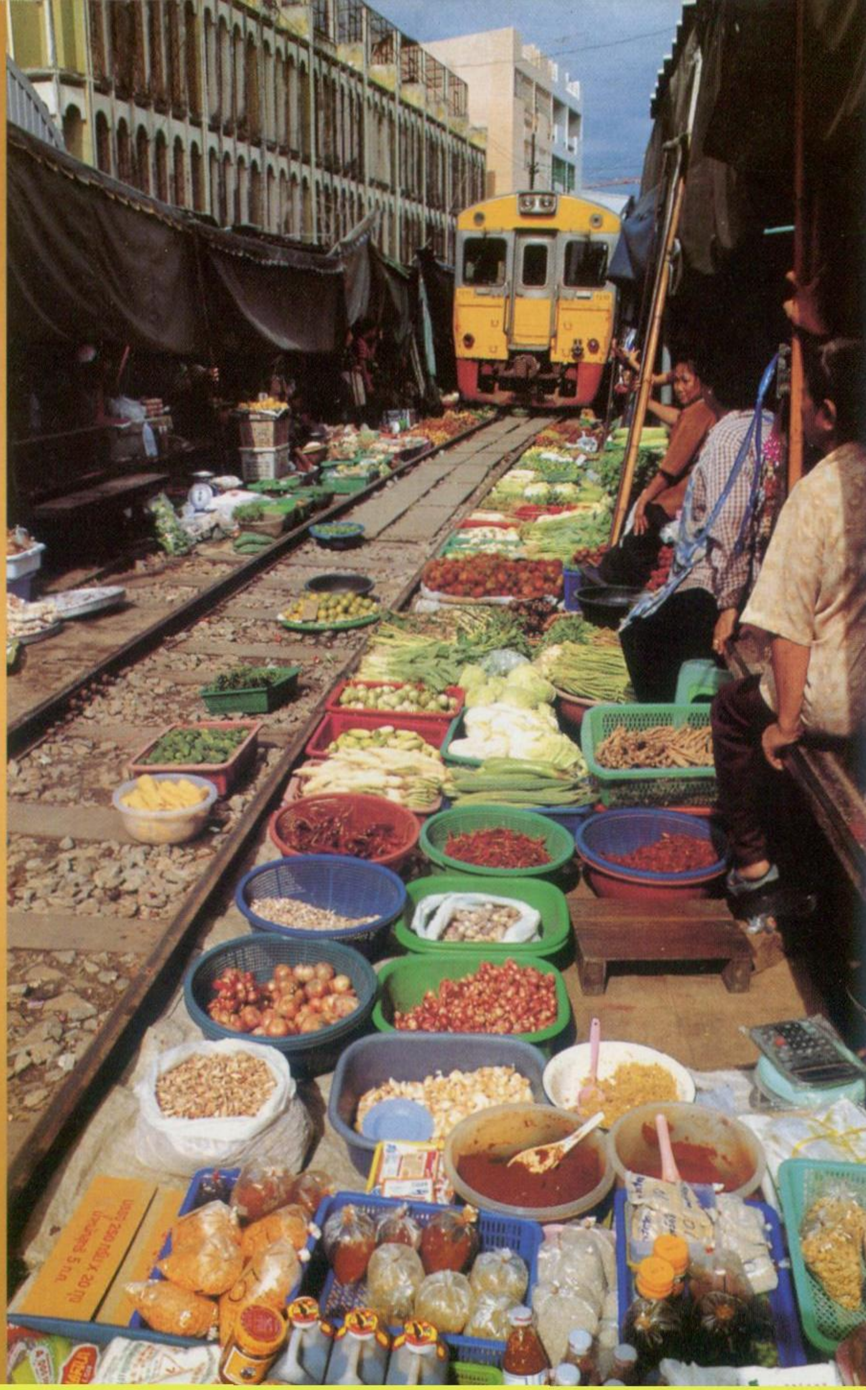
ปูทะเลเผา หารับประทานได้ทั่วไปในจังหวัดสมุทรสงคราม
ทั้งร้านอาหารขนาดใหญ่ ไปจนถึงหาบเร่แผงลอย ที่เตรียมความอร่อยไว้คอยต้อนรับนักท่องเที่ยวทุกคน





น้ำพริกปลาทูของแท้ จากปลาทูแม่กลอง "หน้างอ คอหัก"
รับประทานกับน้ำพริกกะปิที่ปรุงจากเคยตาดำ กะปิคุณภาพเยี่ยมจากตำบลคลองโคน

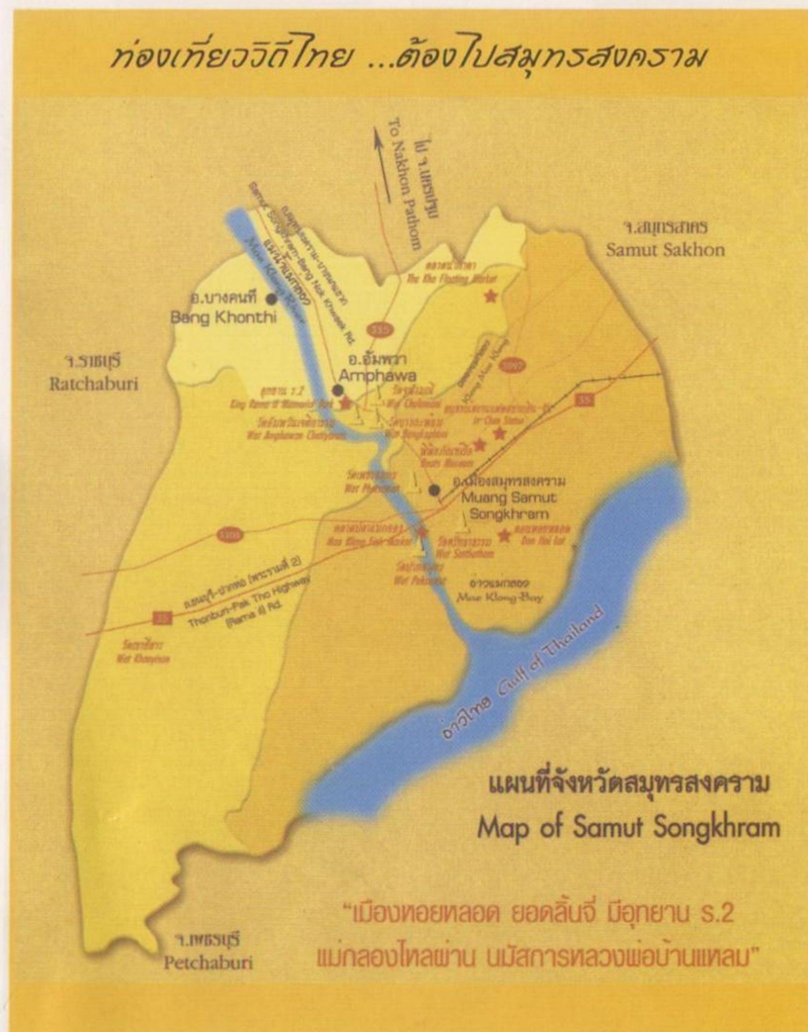
วันเวลาที่แนะนำ	บรรดาอาหารคาวหวาน สามารถเลือกรับประทานได้จากร้านอาหารทั้งร้านใหญ่ ร้านย่อย หาบเร่แผงลอย และย่านร้านอาหารทั่วทั้งจังหวัดสมุทรสงครามได้ทุกวัน
รายละเอียดเพิ่มเติม	ติดต่อชมรมร้านอาหารจังหวัดฯ โทร. 0-1856-9602



*Short Mae Klong railway line still operates daily.
The station is located at Amphoe Muang Samut Songkram,
near the Mae Klong Market; therefore,
a lot of vendors spread their merchandise on canvases
along the track everyday.
When the train is approaching the station,
the vendors have to move away from the track.
And once the train is gone, they resume their activities quickly.
This practice shows the harmonious and reciprocal way of life
which impresses every passer-by.*

รถไฟสายแม่กลอง รถไฟสายสั้นๆ
ที่ยังคงให้บริการประชาชนทุกวัน
โดยมีสถานีรถไฟตั้งอยู่บริเวณอำเภอเมืองสมุทรสงคราม
ใกล้ตลาดสดแม่กลอง
จึงมีบรรดาแม่ค้าพ่อค้ามาตั้งแผงจำหน่ายสินค้า
บริเวณสองข้างทางรถไฟเป็นประจำทุกวัน
โดยพ่อค้าแม่ค้าจะต้องเก็บแผงสินค้า
ให้พ้นทางรถไฟทุกครั้งที่รถไฟวิ่งผ่าน
จากนั้นจึงวางแผงใหม่ด้วยความรวดเร็ว
แสดงให้เห็นถึงวิถีชีวิตความเป็นอยู่
ที่ผสมกลมกลืน ถ้อยทีถ้อยอาศัยของคนในสังคม
สร้างความประทับใจให้กับผู้พบเห็นได้อย่างแจ่มชัด

วันเวลาที่แนะนำ	รถไฟสายแม่กลอง เปิดให้บริการแก่ประชาชนทุกวัน ตั้งแต่ตี 5 เรื่อยมาทุกๆ ชั่วโมง
การเดินทาง	สถานีรถไฟสายแม่กลอง ตั้งอยู่สุดทางรถไฟ ใกล้ตลาดสดแม่กลอง และวัดบ้านแหลมหรือวัดเพชรสมุทรสงครามวรวิหาร ในตัวเมืองแม่กลอง
รายละเอียดเพิ่มเติม	ติดต่อการรถไฟแห่งประเทศไทย หรือสถานีรถไฟสายแม่กลองโดยตรง โทรศัพท์ 1690 หรือ 0-2222-0175





การเดินทาง

รถยนต์ ไปตามทางหลวงหมายเลข 35 ถนนสายธนบุรี-ปากท่อ (พระราม 2) ผ่านสี่แยกมหาชัย-นาเกลือ ประมาณ หลักกิโลเมตรที่ 63 จะมีทางแยกต่างระดับ เข้าตัวเมืองสมุทรสงคราม

รถโดยสารประจำทาง บริษัท ขนส่ง จำกัด เปิดบริการเดินรถกรุงเทพฯ-สมุทรสงคราม โดยมีรถจากสถานีขนส่งสายใต้ ถนนบรมราชชนนี ทุกวัน ตั้งแต่เวลา 05.40-21.00 น. รถปรับอากาศ โทร. 0 2435 5031 รถธรรมดา โทร. 0 2434 5557-8 หรือ เว็บไซต์ : **www.transport.co.th**

รถไฟ จากสถานีรถไฟวงเวียนใหญ่ มีรถไฟสายวงเวียนใหญ่-มหาชัยออกทุกวัน ลงรถไฟที่สถานีรถไฟมหาชัย จังหวัด สมุทรสาคร ข้ามเรือจากท่ามหาชัยไปฝั่งท่าฉลอม เพื่อต่อรถไฟที่สถานีรถไฟบ้านแหลมไปยังจังหวัดสมุทรสงคราม หรือ จะลงรถไฟ ที่สถานีรถไฟมหาชัย แล้วต่อรถโดยสารประจำทางไปจังหวัดสมุทรสงคราม ติดต่อสอบถาม ตารางรถไฟได้ที่ สถานีรถไฟวงเวียนใหญ่ โทร. 0 2465 2017 หรือเว็บไซต์ของการรถไฟแห่งประเทศไทย : **www.srt.or.th**

เรือ สามารถเดินทางผ่านแม่น้ำเจ้าพระยา เข้าคลองบางกอกน้อย ไปถึงแม่น้ำท่าจีน จากนั้นจะเข้าสู่ประตูน้ำบางยาง ผ่านคลองดำเนินสะดวก ไปยังแม่น้ำแม่กลองสมุทรสงคราม

Samut Songkram
Siam Lifestyle in Thailand